

<b>STEMME</b> F & D Entw.-Betrieb	<b>Technische Mitteilung</b>	Dokumentnummer: <b>A31-10-039</b>
	Cockpit Neugestaltung: neue Bedienhebel	Änd.-Index: 02.a Seite: 1 von 6

Diese Technische Mitteilung umfaßt auf den **Seiten 1 bis 3** die vom Luftfahrt-Bundesamt anerkannte deutsche Originalausgabe und von **Seite 4 bis 6** eine ins Englische übersetzte Version. Die Übersetzung erfolgte nach bestem Wissen und Verständnis.

*This Service Bulletin provides from page 1 to 3 the original version in German, approved by the Luftfahrt-Bundesamt, and from page 4 to 6 a translated version in English. The translation has been performed to the best of our knowledge and judgement.*

## 1 Gegenstand:

Projektnummer: 10-257 / Cockpit Neugestaltung.

## 2 Betroffene Motorsegler:

STEMME S10: Baureihen S10-V und S10-VT / LBA-Kennblatt Nr. 846, FAA TCDS No. G58EU und G06CE

Werknummern Baureihe S10-V: ab 14-004

Werknummern Baureihe S10-VT: 11-001,11-002, 11-004 bis11-008, 11-010 bis 11-017

## 3 Dringlichkeit:

Keine. Späterer Umbau alternativ zur Auslieferungsausführung möglich.

## 4 Vorgang, Anlaß:

Im Rahmen des Projektes 10-257 „Cockpit Neugestaltung“ wurde eine Verbesserung des Cockpit-Layouts durchgeführt. Durch Verbesserungen der Ergonomie von Steuerknüppeln und Bedienhebeln für Wölbklappe und Bremsklappe wurde im Cockpit mehr Bewegungsfreiheit für den Piloten und den Copiloten geschaffen.

Die Motorsegler mit Werknummer: 11-003, 11-009 und ab 11-018 werden bereits ab Werk in der hier beschriebenen Ausführung ausgeliefert.

## 5 Maßnahmen:

### 5.1 Bauliche Änderungen am Motorsegler:

Es werden folgende bauliche Änderungen vorgenommen (Bezeichnung in den Klammern sind die Stemme Erzeugnis-Nummern der Neuteile):

- Austausch des linken (10SH-RVL) und des rechten (10SH-RVM) Steuerknüppels.
- Austausch des linken (10SB-RV24) und des rechten (10SB-RV25) Bremsklappenhebels.
- Austausch des linken (10SW-RV24) und des rechten (10SW-RV25) Wölbklappenhebels mit jeweils 2 Griffscheiben (10SW-RV15) montiert.
- Austausch des Querruderumlenkhebels (10SQ-RMH01).
- Austausch der Feststellrändelmutter für Gas und Choke (M521).
- Austausch der linken Fußraumabdeckung (10CE-ALB).
- Änderung der linken Steuerungsabdeckung (10CE-ALR).
- Änderung der rechten Fußraumabdeckung (10CE-ARB).
- Austausch der Seitentasche links (10CT-LK).
- Änderung der Haubenanlenkung zur Gasfeder (entsprechend Bauabweichung A18-98-010).

erstellt: prepared by:	Kurzzeichen Signed	MPL geprüft checked by airworthiness dpt.:	Kurzzeichen Signed	Datum: Date:	Ersetzt Ausg. vom Supersedes issue of:	LBA anerkannt LBA approved	Datum: Date:
Heinke		Montag		14.05.2001	30.11.1998	 16. JUN. 2001	

<b>STEMME</b> F & D Entw.-Betrieb	<b>Technische Mitteilung</b>	Dokumentnummer: <b>A31-10-039</b>
	Cockpit Neugestaltung: neue Bedienhebel	Änd.-Index: 02.a Seite: 2 von 6

## 5.2 Änderungen in den Handbüchern:

### 5.2.1 Wartungshandbücher S10-VT

Folgende Wartungshandbücher S10-VT sind von der Änderung betroffen:

Dok. Nr.	Sprache	Ausgabe
A40-11-120	deutsch	01.01.1998
A40-11-121	englisch (JAA-Ausgabe)	01.01.1998
A40-11-122	englisch (FAA-Ausgabe)	19.12.1997

Die mit der beschriebenen Maßnahme verbundene Berichtigung des oben angeführten Handbuches wird einheitlich mit „Berichtigung Nr. 4, Ausgabedatum: 12.08.1998“ (oder spätere Berichtigungen) gekennzeichnet.

Folgende Seiten sind von der Änderung betroffen und werden ausgetauscht:

Seiten	Beschreibung der Änderung
ii	Erfassung der Berichtigungen ergänzt
iv	Verzeichnis der gültigen Seiten geändert
3-09, 3-10, 3-14	Zeichnungsänderung

### 5.2.2 Wartungshandbücher S10-V

Folgende Wartungshandbücher S10-V sind von der Änderung betroffen:

Dok. Nr.	Sprache	Ausgabe
A40-10-120	deutsch	06.09.1994
A40-10-121	englisch (JAA-Ausgabe)	06.09.1994
A40-10-122	englisch (FAA-Ausgabe)	06.09.1994

Folgende Seiten der oben genannten Handbücher sind von der beschriebenen Maßnahme betroffen und werden handschriftlich korrigiert:

Seite	Beschreibung der Korrektur
iv	„Verzeichnis der gültigen Seiten“: Buchstaben „m“ (modifiziert) anhängen an Seiten 12-3.1, 12-4.1 und 12-8.1 und mit Kurzzeichen bestätigen
12-3.1	Abb. 3.2.a „Höhensteuerung ...“: Bezeichnung: Steuerknüppel: 2x 10SH-RVK (alt) ändern in 10SH-RVL (links) und 10SH-RVM (rechts)
12-4.1	Abb. 3.2.b „Wölbklappensteuerung ...“: Bezeichnung: Wölbklappenhebel und Griffscheiben: links: 10SW-RV04 und 10M-035 (alt) ändern in 10SW-RV24 und 2x 10SW-RV15 rechts: 10SW-RV05 und 10M-035 (alt) ändern in 10SW-RV25 und 2x 10SW-RV15
12-8.1	Abb. 3.2.f „Bremsklappensteuerung ...“: Bezeichnung: Bremsklappenhebel und Griffscheiben: links: 10SB-RV04 (alt) ändern in 10SB-RV24. 2 Griffscheiben 10SB-RVG beidseitig ändern in 2x rechtsseitig. rechts: 10SB-RV05 (alt) ändern in 10SB-RV25. 1 Griffscheibe 10SB-RVG zusätzlich linksseitig.

## 6 Masse und Schwerpunktlage:

Nicht betroffen

## 7 Benötigte Unterlagen:

Die Änderungsmitteilung A30-98-010 „Cockpit Neugestaltung“ enthält eine Liste aller von der Änderung betroffenen Unterlagen.

<b>STEMME</b>	<b>Technische Mitteilung</b>	Dokumentnummer: <b>A31-10-039</b>
	F & D	Änd.-Index: 02.a
Entw.-Betrieb	Cockpit Neugestaltung: neue Bedienhebel	Seite: 3 von 6

## 8 Durchführung und Bescheinigung :

Die in dieser Technischen Mitteilung beschriebenen Maßnahmen können nur durch den Hersteller selbst durchgeführt werden und werden von ihm bescheinigt. Die Vorschriften über die Führung der Betriebsaufzeichnungen gemäß § 15 LuftBO sind zu beachten.

## 9 Hinweise:

Keine.

(Ende)

<b>STEMME</b> F & D Design Org.	<b>Service Bulletin</b>	Document Number: <b>A31-10-039</b>
	<b>Cockpit Redesign: new control sticks and levers</b>	Am.-Index: 02.a Page: 4 of 6

This Service Bulletin provides from page 1 to 3 the original version in German, approved by the Luftfahrt-Bundesamt, and from page 4 to 6 a translated version in English. The translation has been performed to the best of our knowledge and judgement.

## 1 Subject:

Project number: 10-257 / Cockpit Redesign.

## 2 Affected Powered Sailplane:

STEMME S10, models S10V and S10-VT / LBA TCDS No. 846, FAA TCDS No. G58EU and G06CE.

S/N's model S10-V: 14-004 and subsequent

S/N's model S10-VT: 11-001,11-002, 11-004 to 11-008, 11-010 to 11-017

## 3 Time of compliance:

None. Delivery with the new cockpit design or conversion at a later date.

## 4 Background Information:

The layout of the cockpit has been improved as part of Project 10-257 on the "Redesign of the Cockpit". Improvements in the ergonomics of the control sticks and control levers for the plain flap and the airbrake flap give the pilot and the co-pilot more room to move in the cockpit.

The powered sailplanes with the serial numbers 11-003, 11-009 and from 11-018 onwards are delivered ex works with the redesigned cockpit.

## 5 Actions:

### 5.1 Constructional Modifications to the Powered Sailplane:

The following constructional modifications need to be made (Stemme product numbers of the new parts in brackets).

- Replacement of the left-hand (10SH-RVL) and right-hand (10SH-RVM) control stick.
- Replacement of the left-hand (10SB-RV24) and right-hand (10SB-RV25) airbrake flap lever.
- Replacement of the left-hand (10SW-RV24) and right-hand (10SW-RV25) plain flap lever, each of which with 2 grip washers (10SW-RV15) installed.
- Replacement of the aileron cross-shaft lever (10SQ-RMH01).
- Replacement of the locking knurled nut for throttle and choke (M521).
- Replacement of the left-hand foot room cover (10CE-ALB).
- Modification of the left-hand control lever (10CE-ALR).
- Modification of the right-hand foot room cover (10CE-ARB).
- Replacement of the left-hand side pocket (10CT-LK).
- Modification of the hood link with the pneumatic spring (in compliance with Concession Document (A18-98-010).

<b>STEMME</b> F & D Design Org.	<b>Service Bulletin</b>	Document Number: <b>A31-10-039</b>
	Cockpit Redesign: new control sticks and levers	Am.-Index: 02.a Page: 5 of 6

## 5.2 Modifications to the Manuals:

### 5.2.1 Maintenance Manuals S10-VT

The following maintenance manuals S10-VT are affected by the modification:

Doc. No.	Language	Issue
A40-11-120	German	01.01.1998
A40-11-121	English (JAA version)	01.01.1998
A40-11-122	English (FAA version)	19.12.1997

The corrections to these manuals, which have been made necessary by the modification detailed above, are uniformly referred to as "Amendment No. 4, Date of Issue: 12.08.1998", or later amendments.

The following pages are affected by the modification and have been replaced:

Pages	Description of the modification
ii	Record of amendments completed
iv	List of the valid pages amended
3-09, 3-10, 3-14	Amendments to the drawings

### 5.2.2 Maintenance Manuals S10-V

The following maintenance manuals S10-V are affected by the modification:

Doc. No.	Language	Issue
A40-10-120	German	06.09.1994
A40-10-121	English (JAA version)	06.09.1994
A40-10-122	English (FAA version)	06.09.1994

The following pages of these manuals are affected by the modification detailed above and have been corrected by hand:

Page	Description of the modification
iv	„List of Effective Pages“: Letter „m“ (modified) attached to pages 12-3.1, 12-4.1 and 12-8.1 and indorse with signum
12-3.1	Fig. 3.2.a „Pitch Control ...“: Designation: Control Stick: 2x 10SH-RVK (old) change into 10SH-RVL (left) and 10SH-RVM (right)
12-4.1	Fig. 3.2.b „Flap Control ...“: Designation: Flap Control Lever and Handle Plate: Left: 10SW-RV04 and 10M-035 (old) change into 10SW-RV24 and 2x 10SW-RV15 Right: 10SW-RV05 and 10M-035 (old) change into 10SW-RV25 and 2x 10SW-RV15
12-8.1	Fig. 3.2.f „Airbrake Control ...“: Designation: Airbrake Control Lever and Handle Plate: Left: 10SB-RV04 (old) change into 10SB-RV24. 2 handle plates 10SB-RVG double sided change into 2x on the right hand side. Right: 10SB-RV05 (old) change into 10SB-RV25. 1 handle plate 10SB-RVG in addition on the left hand side.

## 6 Mass and balance:

Not affected.

## 7 Associated documents:

Modification Bulletin A30-98-010 "Redesign of the Cockpit" contains a list of all the documents affected by the modification.

<b>STEMME</b> F & D Design Org.	<b>Service Bulletin</b>	Document Number: <b>A31-10-039</b>
	Cockpit Redesign: new control sticks and levers	Am.-Index: 02.a Page: 6 of 6

## 8 Accomplishment and log entry:

The measures detailed in this Service Bulletin can only be carried out by the manufacturer, who is responsible for entering them in the airplane's log book. The regulations on the keeping of the service records must be adhered to.

## 9 Remarks:

None.

*(End)*